

694225-2026 - Gara

Germania – Macchine utensili – ÖPNV Modellstadt Görlitz – Gestaltung klimapositiver Betriebshof; Beschaffung Unterflurratsatzdrehmaschine (Straßenbahn)

OJ S 195/2026 08/10/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Forniture

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Görlitzer Verkehrsbetriebe GmbH

E-mail: Tom.Schwarz@GoerlitzTakt.de

Forma giuridica del committente: Organizzazione che aggiudica un appalto sovvenzionato da un'amministrazione aggiudicatrice

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Affari economici

Attività dell'ente aggiudicatore: Servizi di ferrovia urbana, tram, filobus o bus

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: ÖPNV Modellstadt Görlitz – Gestaltung klimapositiver Betriebshof; Beschaffung Unterflurratsatzdrehmaschine (Straßenbahn)

Descrizione: ÖPNV Modellstadt Görlitz – Gestaltung klimapositiver Betriebshof; Beschaffung Unterflurratsatzdrehmaschine (Straßenbahn)

Identificativo della procedura: 01a0c8bf-d8ea-4a75-b99b-52feaea781f3

Identificativo interno: GVB03_Los 4

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Forniture

Classificazione principale (cpv): 42600000 Macchine utensili

Classificazione aggiuntiva (cpv): 42620000 Torni, alesatrici e fresatrici

2.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: Zittauer Str. 71/73

Località: Görlitz

Codice postale: 02826

Suddivisione del paese (NUTS): Görlitz (DED2D)

Paese: Germania

2.1.4. Informazioni generali

Informazioni supplementari: 1.) Sämtliche VERGABEUNTERLAGEN werden ausschließlich und kostenfrei auf der Vergabeplattform <https://www.evergabe.de> zum Download bereitgestellt. Ggf. erforderliche Nachsendungen, Änderungen von Vergabeunterlagen und sonstige Informationen werden ebenfalls in diesem Portal in elektronischer Form zur Verfügung gestellt. Als registrierter Teilnehmer erhalten Sie von <https://www.evergabe.de> eine E-Mail-Benachrichtigung. Sofern die Vergabeunterlagen ohne Registrierung heruntergeladen wurden, kann diese Benachrichtigung nicht erfolgen und der Wirtschaftsteilnehmer muss sich

selbstständig bei <https://www.evergabe.de> über Änderungen/ Ergänzungen der Vergabeunterlagen innerhalb der Abgabefrist informieren. Angebote können ausschließlich von registrierten Bewerbern über die Vergabeplattform in Textform eingereicht werden.; 2.) RÜCKFRAGEN an die Vergabestelle sind bis 04.11.2026 über die Nachrichtenfunktion der Plattform (<https://www.evergabe.de>) zu stellen und werden hierüber von der Vergabestelle entsprechend beantwortet.; 3.) Es sind die vom Auftraggeber bereitgestellten Vergabeunterlagen zu verwenden und um weitere geforderten Unterlagen zu ergänzen. Zur Abgabe des ANGEBOTES sind die geforderten Unterlagen (ausgefülltes Formblatt Eigenerklärung und Anlagen; schriftliche Darstellung zu den Zuschlagskriterien; Angebotsformblatt, etc.) vom Bieter auf die Plattform hochzuladen und hierüber einzureichen. Eine fortgeschrittene oder qualifizierte Signatur sind für die Abgabe des Angebotes nicht erforderlich. Nicht fristgerecht eingereichte bzw. in Papierform eingereichte oder formlose Teilnahmeanträgen werden im weiteren Verfahren nicht berücksichtigt. Nachweisen, die nicht auf Deutsch verfasst sind, ist zusätzlich eine Übersetzung ins Deutsche beizulegen.; 4.) Der AG behält sich nach § 51 (2) bis (4) SektVO vor, fehlende Nachweise und Erklärungen nachzufordern. Angebote, die nicht alle geforderten Angaben, Nachweise und Referenzen enthalten, werden ausgeschlossen, sofern diese auf Anforderung nicht innerhalb einer gesetzten Frist nachgeliefert werden.; 5.) BEWERBUNGSGEMEINSCHAFTEN / UNTERAUFTRAGNEHMER / EIGNUNGSLEIHE: Die erforderliche Zusammenstellung des Formblatt Eigenerklärung bei Bewerbungsgemeinschaften (BG) oder Einsatz von Unterauftragnehmern (UAN) / Eignungsleihe ist im Formblatt Eigenerklärung beschrieben. Die im Formblatt Eigenerklärung benannten Eignungskriterien sind durch jedes sich beteiligende Unternehmen zu erfüllen. Die BG muss einen bevollmächtigten Vertreter benennen, im Auftragsfall muss innerhalb des jeweiligen Fachloses eine gesamtschuldnerische Haftung gewährleistet werden. Hierzu ist die Erklärung der Bewerbungsgemeinschafts abzugeben.; 6.) Bei Bewerbungsgemeinschaft (BG) lädt das vertretungsberechtigte Mitglied der BG die als Teilnahmeantrag geforderten Unterlagen für alle Mitglieder auf die Vergabeplattform hoch. Die gestellten Anforderungen an die berufliche Befähigung, Fachkunde und Leistungsfähigkeit gelten als erfüllt, wenn die betreffenden Nachweise von einem oder mehreren Mitgliedsunternehmen erbracht werden und in ihrer Summe die gestellten Anforderungen erfüllen. Ausgenommen davon sind der zuführende Negativnachweis bezüglich der Ausschlussgründe gem. §§ 123, 124 GWB, der Nachweis zur Berufshaftpflichtversicherung sowie die Eigenerklärung Art. 5k VO (EU) Nr. 833/2014 (RUS-Sanktionen). Diese Anforderungen sind von jedem Mitgliedsunternehmen einzeln zu erfüllen.; 7.) MEHRFACHBEWERBUNG: Die Mehrfachbewerbung ist wegen der damit verbundenen drohenden Gefahr der Verletzung des Geheimwettbewerbs unzulässig und führt grundsätzlich zum Ausschluss. Eine Mehrfachbewerbung ist auch dann gegeben, wenn Teilnahmeanträge oder Angebote unterschiedlicher Niederlassungen eines Büros oder Mehrfachbeteiligung von Mitgliedern einer Bewerbungsgemeinschaft (BG) und von Nachauftragnehmern erfolgen. Von einem Ausschluss kann nur abgesehen werden, wenn der Bewerber/die Bewerbungsgemeinschaft bzw. der Bieter/die Bietergemeinschaft nachweist, dass trotz der Mehrfachbewerbung eine Verletzung des Geheimwettbewerbs ausgeschlossen ist.; 8.) Nicht erwünscht sind allgemeine Werbebroschüren u. weitere Unterlagen zur Vorstellung des Bewerbers/ Bieters sowie zusätzliche Angaben, die über die geforderten hinausgehen. Diese werden im Verfahren nicht berücksichtigt; 9.) Enthalten die Bekanntmachung od. die Vergabeunterlagen Unklarheiten, Widersprüche oder verstoßen diese nach Auffassung des Bewerbers/Bieters gegen geltendes Recht, so hat der Bewerber/Bieter den AG unverzüglich in Textform darauf hinzuweisen. Erfolgt dies nicht, ist der Bewerber/Bieter mit diesen Einwendungen präkludiert.

Base giuridica:

Direttiva 2014/25/UE
setvto -
Diritto transfrontaliero applicabile: -

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Avviso
Corruzione: § 123 GWB
Frode: § 123 GWB
Partecipazione a un'organizzazione criminale: § 123 GWB
Reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche: § 123 GWB
Riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento del terrorismo: § 123 GWB
Amministrazione controllata: § 124 GWB
Conflitto di interessi legato alla partecipazione alla procedura di appalto: § 124 GWB
Cessazione anticipata, risarcimento danni o altre sanzioni comparabili: § 124 GWB
Grave illecito professionale: § 123 GWB
False dichiarazioni, omessa informazione, incapacità di fornire i documenti richiesti o acquisizione di informazioni confidenziali in merito alla procedura in questione: § 123 GWB
Violazione degli obblighi in materia di diritto sociale: § 123 GWB
Violazione dell'obbligo di pagamento dei contributi previdenziali: § 123 GWB

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: ÖPNV Modellstadt Görlitz – Gestaltung klimapositiver Betriebshof; Beschaffung Unterflurradsatzdrehmaschine (Straßenbahn)

Descrizione: Die Görlitzer Verkehrsbetriebe GmbH (GVB) beabsichtigt, ihren vorhandenen Betriebshof in einen klimapositiven Betriebshof umzubauen. Im Zuge dessen soll eine Unterflurradsatzdrehmaschine für die Revision von Straßenbahnen beschafft werden.

Identificativo interno: LOT-0001

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Forniture

Classificazione principale (cpv): 42600000 Macchine utensili

Classificazione aggiuntiva (cpv): 42620000 Torni, alesatrici e fresatrici

5.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: Zittauer Str.71/73

Località: Görlitz

Codice postale: 02826

Suddivisione del paese (NUTS): Görlitz (DED2D)

Paese: Germania

5.1.3. Durata stimata

Durata: 14 Mesi

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 0

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì
Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Proporzione di subappalto

Descrizione del criterio di selezione: Angabe gem. § 34 SektVO, s. Formblatt 235 und 236

Criterio: Assicurazione professionale di indennizzo del rischio

Descrizione del criterio di selezione: Eigenerklärung über das Bestehen einer BERUFSHAFTPFLICHTVERSICHERUNG (Ausschlusskriterium): Erst NACH dem erfolgreichen Verfahren ist vor Vertragsschluss der konkrete Nachweis der Haftpflichtversicherung durch den Bieter der AG vorzulegen. Dafür werden folgende Deckungssummen gefordert: Haftpflicht Deckungssumme Personenschäden: 1,5 Mio. EUR und Haftpflicht Deckungssumme sonstige Schäden: 1,0 Mio. EUR, Maximierung: 2-fach. Der Nachweis ist dann auch von jedem Mitglied einer Bewerber- / Arbeitsgemeinschaft in voller Höhe zu erbringen. Falls ein Nachunternehmer eingesetzt wird, der zur Erfüllung der Mindestanforderungen oder Eignungsleihe dient, ist auch insoweit dieser Nachweis für den Nachunternehmer in voller Höhe zu erbringen. Für sonstige Nachunternehmer muss kein Nachweis erbracht werden. Bei Versicherungsverträgen mit Pauschaldeckungen (also ohne Unterscheidung nach Sach- und Personenschäden) ist eine Erklärung des Versicherungsunternehmens (nicht des Maklers) erforderlich, dass beide Schadenskategorien im Auftragsfall nebeneinander mit den geforderten Deckungssummen und Maximierung abgesichert sind. Der Nachweis des Versicherers darf bei Vorlage nicht älter als 12 Monate sein.

Criterio: Iscrizione in un registro di commercio

Descrizione del criterio di selezione: Angabe Nr. der Eintragung, s. Formblatt Eigenerklärung

Criterio: Referenze su forniture specifiche

Descrizione del criterio di selezione: Der Bieter erklärt mit den Angebot in den letzten fünf Jahren vergleichbare Leistungen ausgeführt zu haben. Er reicht dazu 2 Referenzen über die Lieferung und Montage einer Unterflurradsatzdrehmaschine für ein Verkehrsunternehmen mit Mischflotte, Inbetriebnahme nach dem 01.01.2021, Mindestanforderungen (bei Nichterfüllung der Mindestforderungen Ausschluss aus dem Verfahren) ein.

Criterio: Titoli di studio e qualifiche professionali pertinenti

Descrizione del criterio di selezione: Nachweis über die Qualifikation der verantwortlichen Person vor Ort durch Studien- / Ausbildungsnachweise, mind. Niveau 6 des DQR;

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: Angebotspreis für komplette Leistung

Descrizione: Angebotspreis

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 35

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: schriftliches technisches Konzept zu benannten Kriterien

Descrizione: technisches Konzept

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 65

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.evergabe.de/unterlagen/01a0c8bf-d8ea-4a75-b99b-52feaea781f3/zustellweg-auswaehlen>

5.1.12. Condizioni di appalto**Modalità di presentazione:**

Presentazione elettronica delle offerte: Consentita

Indirizzo per la presentazione: <https://www.evergabe.de/unterlagen/01a0c8bf-d8ea-4a75-b99b-52feaea781f3/zustellweg-auswaehlen>

Descrizione: Einreichung auf der Vergabepattform; Nicht fristgerecht eingereichte bzw. schriftliche (in Papierform eingereichte) oder formlose Angebote werden im weiteren Verfahren nicht berücksichtigt.

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Descrizione della garanzia finanziaria: Sicherheit für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen des Auftragnehmers aus dem Vertrag ist in Höhe von 10 Prozent der Auftragssumme (inkl. Umsatzsteuer, ohne Nachträge) zu leisten, sofern die Auftragssumme mindestens 50.000 Euro ohne Umsatzsteuer beträgt, und wenn dies für die sach- und fristgemäße Leistung ausnahmsweise erforderlich erscheint. Sicherheit kann wahlweise durch Hinterlegung von Geld oder durch Bürgschaft geleistet werden. s. Formblatt 634.

Termine per il ricevimento delle offerte: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) ora dell'Europa centrale, ora legale dell'Europa occidentale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 60 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, tutti i documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Der AG behält sich nach § 51 SektVO vor, fehlende Nachweise und Erklärungen nachzufordern. Angebote, die nicht alle geforderten Angaben, Nachweise und Referenzen enthalten, werden ausgeschlossen, sofern diese auf Anforderung nicht innerhalb einer gesetzten Frist nachgeliefert werden.

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: Erfüllung Eignung und wirtschaftliches Angebot

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

Forma giuridica che deve essere assunta da un gruppo di offerenti cui viene aggiudicato un appalto: Die Bewerber- und Bietergemeinschaft muss einen bevollmächtigten Vertreter

benennen. Für die Erklärung ist das vorgegebene Formblatt 234 zu verwenden. Der Nachweis muss mit Abgabe des Angebots erfolgen. Abgabe einer Erklärung, dass die Mitglieder der BG gesamtschuldnerisch haften, auch über die Auflösung der BG hinaus.

Accordo finanziario: keine

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Informazioni sui termini per il riesame: Der Auftraggeber weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nach § 160 (3) GWB unzulässig ist, soweit: 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb eines Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : Görlitzer Verkehrsbetriebe GmbH

Organizzazione alla quale rivolgersi per l'accesso offline ai documenti di gara: Görlitzer Verkehrsbetriebe GmbH

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Görlitzer Verkehrsbetriebe GmbH

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Görlitzer Verkehrsbetriebe GmbH

Numero di registrazione: DE309068331

Indirizzo postale: Zittauer Str.71/73

Località: Görlitz

Codice postale: 02826

Suddivisione del paese (NUTS): Görlitz (DED2D)

Paese: Germania

E-mail: Tom.Schwarz@GoerlitzTakt.de

Telefono: +49 3581 339520

Indirizzo internet: <https://www.goerlitztakt.de>

Profilo del committente: <https://www.goerlitztakt.de>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

Organizzazione alla quale rivolgersi per l'accesso offline ai documenti di gara
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Numero di registrazione: DE287064009

Indirizzo postale: Braustraße 2

Località: Leipzig

Codice postale: 04107

Suddivisione del paese (NUTS): Leipzig, Kreisfreie Stadt (DED51)

Paese: Germania

E-mail: vergabekammer@ldl.sachsen.de

Telefono: +493419773800

Indirizzo internet: <https://www.ldl.sachsen.de>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numero di registrazione: 0204:994-DOEVD-83

Località: Bonn

Codice postale: 53119

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefono: +49228996100

Ruoli di questa organizzazione:

TED eSender

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 01a0c8c3-1874-448e-ba5b-5b42a94d1afe - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 17

Data di trasmissione dell'avviso: 07/10/2026 12:59:05 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale,
ora legale dell'Europa centrale

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: tedesco

Numero di pubblicazione dell'avviso: 694225-2026

Numero dell'edizione della GU S: 195/2026

Data di pubblicazione: 08/10/2026